



Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs

Nr. 9216 vom 03.04.2014

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

2 Verwaltungsinspektorinnen /

Verwaltungsinspektoren - Bereich Kultur

(VIII. Funktionsebene)

für die Landesverwaltung. Der Dienstsitz kann sich im gesamten Gebiet der Provinz befinden d.h. überall dort wo Landesämter vorhanden sind. Die Verwaltung entscheidet über die Zuweisung des effektiven Dienstsitzes der Gewinnerinnen und Gewinner. Die Einstellung des Gewinners bzw. der Gewinnerin erfolgt unbefristet (38 Wochenstunden).

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18.06.2012, Nr. 25 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>), veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Bereichen:

- Philosophie
- Sprachen und Literaturwissenschaften
- Übersetzen und Dolmetschen
- Kommunikation
- „lettere“
- „materie letterarie“
- Geschichte
- Denkmalpflege
- Kunst, Musik und Theater
- Erziehungswissenschaften
- Bildungswissenschaften
- Psychologie
- Politikwissenschaften

Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladiner).

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben

Avviso di concorso pubblico

n. 9216 del 03.04.2014

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

2 ispettrici amministrative / ispettori

amministrativi - ambito cultura

(VIII qualifica funzionale)

per l'Amministrazione provinciale. La sede di servizio può trovarsi in tutto il territorio provinciale ove siano presenti uffici dell'amministrazione. L'assegnazione dei vincitori e delle vincitrici alla sede specifica è decisa dall'amministrazione stessa. L'assunzione del vincitore o della vincitrice è effettuata a tempo indeterminato (38 ore settimanali).

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 18.06.2012, n. 25 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>).

Requisiti d'accesso

Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti:

- filosofia
- lingue e letterature
- traduzione ed interpretazione
- comunicazione
- lettere
- materie letterarie
- storia
- conservazione e restauro dei beni culturali
- arte, musica e spettacolo
- scienze dell'educazione
- scienze della formazione
- psicologia
- scienze politiche

Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini)

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione.



Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

Die Zugangsvoraussetzungen müssen spätestens bis zum Tag der ersten Wettbewerbsprüfung erfüllt sein.

Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

Die antragstellende Organisationseinheit hat die Beschränkung der Zugangsvoraussetzungen begründet (Schreiben vom 02.04.2014).

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Einstufung unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter [Rahmenausschreibung](#).

Bewerberinnen und Bewerbern mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden.

Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Vorbehalt der Stelle

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in

A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

I requisiti d'accesso devono essere posseduti entro la data della prima prova di concorso.

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell' 8 marzo 2006 (art. 8).

L'unità organizzativa richiedente ha motivato la limitazione dei requisiti d'accesso (lettera dd. 02.04.2014).

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell'assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il [bando di concorso quadro](#).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Riserva del posto

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive



geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Da sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, ist eine der ausgeschriebenen Stellen im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

Bedingungen zur Teilnahme am Verfahren: Vorlage der Interessensmitteilung

Um die Teilnahme am Wettbewerb zu vereinfachen und zu beschleunigen reicht es aus, die beiliegende *Interessensmitteilung* auszufüllen und bis spätestens **30.04.2014, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, einzureichen oder über das zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it bzw. via Fax (0471/412497) zu übermitteln. Als termingerecht eingereicht gelten auch *Interessensmitteilungen*, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend. Das Formular „Antrag auf Zulassung“, das ebenfalls dieser Ankündigung beiliegt, muss hingegen **vor Beginn der schriftlichen Prüfung vor den für den Wettbewerb zuständigen Beamtinnen und Beamten unterzeichnet und abgegeben werden**. Es enthält die für die Teilnahme am Wettbewerb notwendigen Ersatzerklärungen und bestätigt den Willen zur Teilnahme. Bei dieser Gelegenheit wird zudem auch die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder

modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Assunzione di idonei

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

Specifiche particolari modalità di partecipazione alla procedura: presentazione della comunicazione di interesse

Per semplificare e rendere meno onerosa la partecipazione al concorso è necessario e sufficiente compilare la *comunicazione di interesse* allegata a questo avviso di concorso e consegnarla alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, oppure inviarla con il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale: personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it oppure tramite fax (0471/412497) **entro le ore 12.00 del 30.04.2014**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le *comunicazioni di interesse* spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Il formulario denominato "domanda di concorso", pure esso allegato a questo avviso, deve venire invece **firmato e consegnato davanti agli addetti alle prove di concorso prima dell'inizio della prova scritta**. Esso contiene infatti le dichiarazioni sostitutive indispensabili per la partecipazione al concorso e conferma la volontà di partecipazione. In tale occasione inoltre va consegnata anche la certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico, in originale di data non anteriore a 6 mesi e in busta chiusa.



Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, in Originalausfertigung nicht älter als 6 Monate und in verschlossenem Umschlag abgegeben.

Wird der unterschriebene Teilnahmeantrag nicht anlässlich der ersten Wettbewerbsprüfung abgegeben, so hat dies den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren zur Folge.

Wer die *Interessensmitteilung* innerhalb der Abgabefrist vorlegt, wird mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen. Das diesbezügliche Dekret wird an der Amtstafel der Abteilung Personal und auf der Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp> veröffentlicht.

Die Rechtmäßigkeit der Wettbewerbsanträge und des Besitzes der von der Ankündigung vorgesehenen Voraussetzungen werden erst zu einem späteren Zeitpunkt überprüft: wer nicht im Besitz der Zugangsvoraussetzungen sein sollte, wird auf jeden Fall vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Prüfungskalender

Die Wettbewerbsprüfungen werden an folgenden Tagen stattfinden:

Schriftliche Prüfung: Montag, 14. Juli 2014 um 10.00 Uhr in der Aula Magna der Freien Universität Bozen, Universitätsplatz 1 in Bozen.

Zur mündlichen Prüfung wird nur zugelassen, wer bei der schriftlichen Prüfung eine Bewertung von mindestens sechs Zehnteln erlangt.

Mündliche Prüfungen: von **Montag, 25. August 2014** bis **Donnerstag, 4. September 2014** in der Abteilung Personal, Rittner Straße 13 in Bozen.

Der genaue Tag und die Uhrzeit der mündlichen Prüfung wird zusammen mit den Ergebnissen der schriftlichen Prüfung spätestens am **Montag, 28. Juli 2014**, angeschlagen (Amtstafel der Abteilung Personal, Landhaus 8, Rittner Straße 13 in Bozen) und auf der Internetseite veröffentlicht: <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp>

Alle Auskünfte können auch telefonisch eingeholt werden: ☎ 0471 412147 oder 412244.

Zur Wettbewerbsprüfung ist ein gültiger Erkennungsausweis mitzubringen.

Jegliche Mitteilung wie zum Beispiel organisatorische Änderungen oder Ähnliches werden an der Amtstafel der Abteilung Personal und auf der Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp> veröffentlicht und gilt als persönliche Mitteilung an die einzelnen Kandidatinnen und Kandidaten.

La mancata presentazione della domanda di partecipazione in occasione della prima prova, debitamente sottoscritta, comporta l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Chi presenta la *comunicazione di interesse* entro il termine di scadenza è ammesso al concorso con riserva. Il relativo decreto è pubblicato all'albo della Ripartizione Personale nonché nel sito internet <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>.

La regolarità delle domande di concorso e del possesso dei requisiti secondo quanto previsto dall'avviso verranno verificate solamente in seguito: chi non risultasse in possesso dei requisiti di ammissione verrà comunque escluso dalla procedura di concorso.

Calendario delle prove d'esame

Le prove d'esame avranno luogo nei seguenti giorni:

Prova scritta: lunedì, 14 luglio 2014 alle ore 10.00 presso l'Aula Magna della Libera Università di Bolzano, piazza università 1 a Bolzano.

Alla prova orale si viene ammessi soltanto se nella prova scritta è stata conseguita una votazione di almeno sei decimi.

Prova orale: da **lunedì, 25 agosto 2014** a **giovedì, 4 settembre 2014** presso la ripartizione personale in via Renon 13 a Bolzano.

Il giorno e l'ora esatta della prova orale verranno rese note con la pubblicazione dell'esito della prova scritta, al più tardi **lunedì 28 luglio 2014**, all'albo della Ripartizione 4 personale, Palazzo prov.le 8 in via Renon 13 a Bolzano e sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>

Tutte le informazioni possono essere richieste anche telefonicamente chiamando il 0471 412147 oppure il 0471 412244.

Alla prova concorsuale è necessario presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

Qualsiasi comunicazione come per esempio variazioni organizzative oppure eventuali cambiamenti verranno pubblicate all'albo della Ripartizione Personale nonché nel sito internet: <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp> e vale quale comunicazione personale alle singole candidate/ai singoli candidati.



Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen, einschließlich praktischer Übungen und der Lösung von konkreten Problemstellungen, zu folgendem Prüfungsstoff:

- Allgemeinbildung;
- Kenntnisse des Verwaltungsrechts, insbesondere des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen, sowie des Datenschutzkodexes der personenbezogenen Daten; Kenntnisse im Bereich der Eigenbescheinigungen; die verwaltungsrechtliche und zivilrechtliche Haftung sowie die strafrechtliche Verantwortlichkeit im öffentlichen Dienst;
- Kenntnisse im Bereich öffentliches Auftragswesen und Vergabe von Aufträgen unter dem EU-Schwellenwert;
- staatliche und Landesgesetzgebung im Bereich Kultur;
- das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol und die diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen sowie die geschichtliche Entwicklung der Autonomie nach dem Zweiten Weltkrieg;
- das kulturelle Panorama in Südtirol im öffentlichen und privaten Bereich;
- Abfassung von spezifischen Texten, insbesondere Verfassen eines Textes für ein bestimmtes Zielpublikum auf der Grundlage von Unterlagen und/oder Angaben, die die Prüfungskommission bereitstellt;
- Kulturelles Marketing und Kommunikation;
- Projektmanagement und Organisation (z.B. für Ausstellungen, Veranstaltungen, usw.); Konzeption von Projekten, Event-Management;
- Grundkenntnisse im Bereich Webseitengestaltung.

Mündliche Prüfung: Sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Inhalte und außerdem:

- Kommunikationsstrategien und Präsentationstechniken.

Bei der mündlichen Prüfung testet die Kommission die Kenntnisse der gängigsten Informatikanwendungen anhand praktischer Übungen:

- Das Internet als Kommunikationsinstrument: Suche und Beschaffung von Informationen;

Programma d'esame

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti, compresi esercizi pratici e soluzioni di problemi concreti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- cultura generale;
- nozioni di diritto amministrativo, in particolare sul procedimento amministrativo, sul diritto di accesso ai documenti amministrativi e sul codice di tutela dei dati personali, nonché nozioni in materia di autocertificazioni; la responsabilità amministrativa, civile e penale nel pubblico impiego;
- nozioni in materia di contratti pubblici e conferimento di incarichi sotto la soglia comunitaria;
- legislazione statale e provinciale in ambito culturale;
- lo Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige e le relative norme di attuazione nonché lo sviluppo storico dell'autonomia dopo la Seconda Guerra Mondiale;
- il panorama culturale in Alto Adige nel settore pubblico e privato;
- stesura di testi specifici: in particolare redazione di un testo, rivolto a un determinato pubblico, sulla base di documenti e/o indicazioni forniti dalla commissione esaminatrice;
- promozione e comunicazione nel settore culturale;
- Project Management e metodi di organizzazione (p.es. per mostre, eventi, ecc.); impostazione di progetti, Event-Management;
- principi fondamentali per la creazione di pagine web.

Prova orale: la prova orale verte sugli argomenti dello scritto e tratta inoltre:

- strategie di comunicazione e tecniche di presentazione.

Nell'ambito della prova orale la commissione procederà a verificare la conoscenza delle principali applicazioni informatiche con una verifica applicativa di:

- Internet come strumento di comunicazione. La ricerca e l'acquisizione di informazioni;



- Die elektronische Post: Microsoft Outlook und Outlook Express;
- Textverarbeitung mit Microsoft Word: Erstellen und Bearbeiten von Dokumenten;
- Excel-Tabellen als elektronische Kalkulationsblätter, auf denen Informationen oder Formeln zur Datenverarbeitung eingegeben werden;
- Die Informatik in der öffentlichen Verwaltung: Kenntnisse über die digitale Verwaltung (E-Government).

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens festgestellt werden, der von der Prüfungskommission ausgearbeitet wird.

Die Gesamtpunktzahl der Bewertungsrankordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung. Dafür werden in der Regel jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

Zum Wettbewerbsverfahren wird auch zugelassen, wer einen Antrag über die Mobilität gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 20 und 21 des Bereichsvertrags vom 04.07.2002 gestellt hat. Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab

- La posta elettronica: Microsoft Outlook e Outlook Express;
- Elaborazione testi con Microsoft Word: composizione e modifica di un documento;
- Microsoft Excel come foglio elettronico in cui si possono immagazzinare informazioni o formule per l'elaborazione dei dati;
- L'informatica e la Pubblica Amministrazione: Nozioni di amministrazione digitale (e-government).

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato, elaborato dalla commissione esaminatrice.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, normalmente ciascuna per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

Al concorso è ammesso anche chi ha presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale 12.02.2008 nonché art. 20 e 21 del Contratto di comparto 04.07.2002. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità - che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi - e una per il concorso pubblico.

Copertura del posto

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o candidate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedi-



Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412147 (von 9-12 Uhr) oder ✉ Sabine.Hanni@provinz.bz.it.

MP/sh

Der Direktor der Personalabteilung

mento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ Sabine.Hanni@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 412147 (dalle ore 9-12).

Il Direttore della Ripartizione Personale

Dr. Engelbert Schaller



<p>Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</p>	<p>Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</p>
<p>INTERESSENSMITTEILUNG in Bezug auf den öffentlichen Wettbewerb für 2 Verwaltungsinspektorinnen / Verwaltungsinspektoren - Bereich Kultur (VIII. Funktionsebene) TERMIN: 30.04.2014, 12:00 Uhr</p>	<p>COMUNICAZIONE DI INTERESSE relativa al concorso pubblico di 2 ispettrici amministrative / ispettori amministrativi - ambito cultura (VIII qualifica funzionale) SCADENZA: 30.04.2014, ore 12.00</p>
<p>Der/Die unterfertigte geb. in, am und wohnhaft in PLZ, Straße Nr. (E-Mail, PEC, Tel., Steuernummer:)</p> <p style="text-align: center;">teilt mit,</p> <p>an der Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb für 2 Stellen als Verwaltungsinspektorinnen/Verwaltungsinspektoren - Bereich Kultur bei der Landesverwaltung interessiert zu sein.</p> <p>Er/Sie wird den zuständigen Beamten und Beamtinnen der Verwaltung den ordnungsgemäß ausgefüllten Wettbewerbsantrag mit den Erklärungen in Bezug auf die Zugangsvoraussetzungen und die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zur Sprachgruppe, in Originalausfertigung und in verschlossenen Umschlag am ersten Prüfungstag vor der schriftlichen Prüfung aushändigen, wie dies die von ihm/ihr gelesene und akzeptierte Wettbewerbsankündigung vorsieht.</p> <p>..... (Datum und leserliche Unterschrift)</p>	<p>Il/la sottoscritto/-a nato/-a a, il e recapito a CAP in via n. (e-mail, PEC, tel., codice fiscale:)</p> <p style="text-align: center;">comunica</p> <p>di essere interessato / -a alla partecipazione al concorso pubblico per 2 posti di ispettrici amministrative/ ispettori amministrativi - ambito cultura presso l'Amministrazione provinciale.</p> <p>Consegnerà agli addetti dell'Amministrazione la domanda di concorso regolarmente compilata con le dichiarazioni sui requisiti nonché il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, in originale e in busta chiusa, il primo giorno di esame e prima della prova scritta, come previsto nell'avviso di concorso che ha letto ed accettato.</p> <p>..... (data e firma leggibile)</p>



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<u>ANTRAG AUF ZULASSUNG</u> zum öffentlichen Wettbewerb, <u>der am ersten</u> <u>Prüfungstag (vor Beginn der schriftlichen Prüfung)</u> <u>abzugeben ist</u>	<u>DOMANDA DI AMMISSIONE</u> al concorso pubblico <u>da consegnare il primo giorno di</u> <u>esame e prima della prova scritta</u>
2 Verwaltungsinspektorinnen/Verwaltungsinspektoren - Bereich Kultur (VIII. Funktionsebene)	2 ispettrici amministrative / ispettori amministrativi - ambito cultura (VIII qualifica funzionale)
<u>Wichtige Anmerkung!</u> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein.	<u>Avviso importante!</u> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti.

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN		SEZIONE DATI PERSONALI	
Nachname		cognome	
Name		nome	
erworbener Nachname		cognome acquisito	
geboren in am		nato/a a il	
wohnhaft in		residente a	
PLZ (Prov.)		CAP (Prov.)	
Straße..... Nr.		Via n.	
Steuernummer			codice fiscale
Mobiltelefon		tel.cell.	
Tel.		tel.	
E-Mail		e-mail	

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana
<input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen zu sein	<input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile).	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").



<input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).	<input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF. LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuola media	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	die Oberschule, Berufsschule u. Ä. in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft) <input type="checkbox"/> sonstige	di aver frequentato la scuola secondaria superiore, scuola professionale e similari nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina) <input type="checkbox"/> altro.....		

HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea, classe di laurea	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre	durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)	se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuto come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità)		
	Staatsprüfung Esame di stato	Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo/trilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A
ACHTUNG: Die Antrag stellenden Personen der ladinischen Sprachgruppe müssen den <u>Dreisprachigkeitsnachweis</u> besitzen, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen.	ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono essere in possesso dell' <u>attestato di trilinguismo</u> , pena esclusione dal concorso.
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> no

